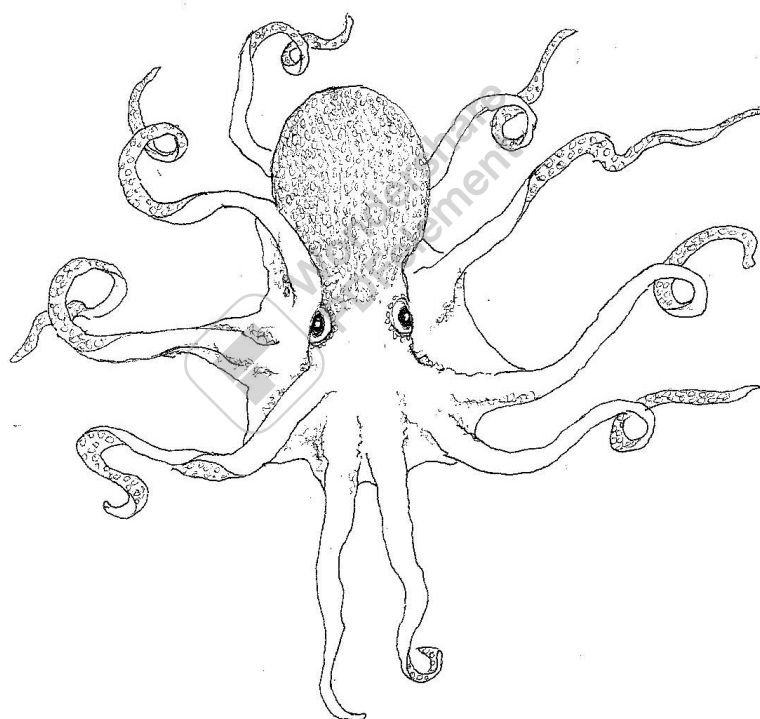


FELIU GASULL I ALTISENT

EL CLOT DEL BOC

Deu cançons per a soprano, contratenor, veu popular, baríton, guitarra i orquestra simfònica



Barcelona 2011

REF.: TR 868

© de la música FELIU GASULL I ALTISENT, 2010
 © SALVADOR ESPRIU I CASTELLÓ, 1952
 © ENRIC CASASSES I FIGUERES, 1998
 © VICENT ANDRÉS ESTELLÉS, 1974-1976
 © d'aquesta edició TRITÓ, SL, 2010

PRIMERA EDICIÓ
 JUNY 2011

DISSENY DE LA COBERTA
 MAYA ROLANDO

DIBUIX DE LA PORTADA
 AURORA ALTISENT

TRADUCCIÓ A L'ANGLÈS
 CHRIS GLADWIN

CORRECCIÓ DE PROVES
 ESTER ARANA

MAQUETACIÓ
 JORDI ARDÈVOL

IMPRESSIÓ
 EDICIONES GRÁFICAS REY, SL

DIP. LEG.: B-XXXXXX-2011

ISMN: 979-0-69204-773-5 (partitura general)
 979-0-69204-774-2 (parts instrumentals)

Tots els drets de qualsevol tipus relacionats amb aquesta obra i qualsevol part d'aquesta obra estan estrictament reservats, incloent-hi –sense estar-hi, però, limitats– els drets per a l'escena, ràdio, televisió, cinema, reproducció mecànica, traducció, impressió i venda.

Per interpretar aquesta obra, de forma completa o parcial, sigui amb acompanyament instrumental o de teclat, caldrà obtenir una llicència per escrit de l'editor. Se'n donaran a conèixer les condicions presentant la sol·licitud corresponent.

La còpia total o de parts separades d'aquesta obra és il·legal i punible de conformitat amb les disposicions de la Llei de la propietat intel·lectual vigent.

Està prohibit l'ús de còpies, incloent-hi arranjaments i orquestracions diferents de les publicades per l'editor.

Tota consulta haurà de ser adreçada a l'editor.

Todos los derechos de cualquier tipo relacionados con esta obra y cualquier parte de la misma están estrictamente reservados, incluyendo –pero sin estar a ellos limitados– los derechos para la escena, radio, televisión, cine, reproducción mecánica, traducción, impresión y venta.

Para interpretar esta obra, de forma completa o parcial, ya sea con acompañamiento instrumental o de teclado, hará falta obtener una licencia por escrito del editor. Las condiciones se darán a conocer contra la presentación de la correspondiente solicitud.

La copia total o de partes separadas de esta obra es ilegal y punible de conformidad con las disposiciones de la Ley de la propiedad intelectual vigente.

Está prohibido el uso de copias, incluyendo arreglos y orquestaciones diferentes de las publicadas por el editor.

Toda consulta deberá dirigirse al editor.

All rights of any kind with respect to this work and any part thereof, including –but not limited– to stage, radio, television, motion picture, mechanical reproduction, translation, printing and selling, are strictly reserved.

License to perform this work, in whole or in part, whether with instrumental or keyboard accompaniment, must be secured in writing from the Publisher. Terms will be quoted upon request.

Copying of either separate parts or the whole of this work, by hand or by any other process, is unlawful and punishable under the provisions of current Copyright laws.

Is forbidden the use of any copies, including arrangements and orchestrations other than those issued by the publisher.

All inquiries should be directed to the publisher.

DRETS D'EDICIÓ RESERVATS PER A TOTS ELS PAÏSOS A:
 DERECHOS DE EDICIÓN RESERVADOS PARA TODOS LOS PAÍSES A:
 ALL RIGHT RESERVED WORLDWIDE TO:

TRITÓ, SL
 info@trito.es - www.trito.es
 C/ Enamorats 35-37, 08013 Barcelona
 Tel.: (34) 93 342 61 75 - Fax: (34) 93 302 26 70

*A la Maria Rosa,
la Llorença i la Cesca.*





EL CLOT DEL BOC

El Clot del Boc és un dels racons més bonics i colpidors que conec. Diuen que és el forat volcànic que va donar lloc al cap Norfeu. Ara farà uns anys, tot assegut en una roca i mirant les pedres de colors meravellosos que hi havia arran d'aigua, hi vaig veure un pop, i em va deixar acariciar-lo. Per aquest motiu surt a la portada de l'obra, amb deu potes que representen les deu cançons que formen aquest aplec. El dibuix és de la meva mare, l'Aurora Altisent.

Estrenada per l'orquestra de l'Escola Superior de Música de Catalunya a l'Auditori de Barcelona, el 25 d'octubre de 2010, sota la direcció de Xavier Puig.

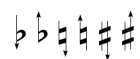
INSTRUMENTACIÓ:

1 Flautí
 2 Flautes
 2 Oboès
 1 Corn anglès
 2 Clarinets en Si bemoll
 1 Clarinet baix
 2 Fagots
 1 Contrafagot
 4 Trompes en Fa
 4 Trompetes en Do
 2 Trombons tenors
 1 Trombó baix
 1 Tuba
 4 Percussionistes:
 I: 5 timbales (5: 30", 4: 29", 3: 25", 2: 23", 1: 21")
 II: Shaker (petit), Gong (gran), Glöckenspiel, 4 Bongos, Triangle (mitjà), 2 Bombos (mitjà i gran).
 III: Vibràfon, Xilòfon, 2 Gongs (mitjà i gran), Plat suspès (gran), Wind chimes (de metall), 3 Timbales cubanes, Cròtals (afinació indefinida).
 IV: Marimba, Wind chimes (de vidre), 2 Bombos (petit i gran), Gong (gran), 2 Plats suspesos (mitjà i gran), Cròtals, Campanes tubulars, Fuet.
 1 Arpa
 1 Piano (doblant celesta)
 Cordes
 Soprano
 Contratenor
 Veu popular
 Baríton
 Guitarra

* Opcionalment, i a partir del compàs 685, un percussionista popular que conegui el ritme de buleries pot acompanyar l'orquestra fins al final de l'obra amb una gerra lleugerament amplificada.

Indicacions generals

– Els quarts de to s'indicaran amb els signes següents:



– *ppp* = pràcticament inaudible
 – *fff* = tan fort com sigui possible
 – Totes les *apoggiature* són extremament curtes
 – Tots els *glissandi* han de ser progressius i han de respectar la durada indicada

– ↑ = Nota més aguda possible

– ↓ = Nota més greu possible

– → = progressivament

– ST = *sul tasto* (cordes)

– SP = *sul pont* (cordes)

– LV = deixeu vibrar fins que el so mori per ell mateix.

– Les alteracions afectaran només la durada de cada compàs. També s'han inclòs, per precaució, moltes alteracions entre parèntesis.

– Totes les indicacions de tempo són aproximades.

– La guitarra, la veu popular i la gerra s'hauran d'amplificar.

Indicacions per als cantants

– Efecte de sordina: cobriu la boca amb les dues mans i creeu una cavitat de ressonància en què no passi pràcticament l'aire.

– + = sordina

– – = sense sordina

– La veu popular té la llibertat d'ornamentar la seva part.

DURADA: ca. 28'

Partitura escrita en Do

PARTS INSTRUMENTALS DISPONIBLES A:

TRITÓ, S.L.

info@trito.es - www.trito.es

C/ Enamorats, 35-37, 08013 Barcelona

Tel: (34) 93 342 61 75 - Fax: (34) 93 302 26 70

EL CLOT DEL BOC

El Clot del Boc es uno de los rincones más bonitos e impresionantes que conozco. Dicen que es el agujero volcánico que dió lugar al cabo Norfeu. Hace unos pocos años, estando sentado en una roca y mirando las piedras de colores maravillosos que estaban a ras del agua, vi un pulpo, y me dejó acariciarlo. Por este motivo se encuentra en la portada de la obra, con diez patas que representan las diez canciones que forman esta recopilación. El dibujo es de mi madre, Aurora Altisent.

Estrenada por la orquesta de la Escola Superior de Música de Catalunya en el Auditorio de Barcelona, el 25 de octubre de 2010, bajo la dirección de Xavier Puig.

INSTRUMENTACIÓN:

1 Flautín
 2 Flautas
 2 Oboes
 1 Corno inglés
 2 Clarinetes en Si bemol
 1 Clarinete bajo
 2 Fagotes
 1 Contrafagot
 4 Trompas en Fa
 4 Trompetas en Do
 2 Trombones tenores
 1 Trombón bajo
 1 Tuba
 4 percusionistas:
 I: 5 timbales (5: 30", 4: 29", 3: 25", 2: 23", 1: 21")
 II: Shaker (pequeño), Gong (grande), Glöckenspiel, 4 Bongos, Triángulo (mediano), 2 Bombos (mediano y grande).
 III: Vibráfono, Xilófono, 2 Gongs (mediano y grande), Plato suspendido (grande), Wind chimes (de metal), 3 Timbales cubanos, Crótalos (afinación indefinida).
 IV: Marimba, Wind chimes (de cristal), 2 Bombos (mediano y grande), Gong (grande), 2 Platos suspendidos (mediano y grande), Crótalos, Campanas tubulares, Látigo.
 Arpa
 Piano (dobla celesta)
 Cuerdas
 Soprano
 Contratenor
 Voz popular
 Barítono
 Guitarra

* Opcionalmente, y a partir del compás 685, un percusionista popular que conozca el ritmo de bulerías puede acompañar a la orquesta hasta el final de la obra con una jarra ligeramente amplificadas.

Indicaciones generales

– Los cuartos de tono se indicarán con los siguientes signos:



- *ppp* = prácticamente inaudible
- *fff* = lo más fuerte posible
- Todas las *apoggiature* son extremadamente cortas
- Todos los *glissandi* tienen que ser progresivos y han de respetar la duración indicada

– ↑ = Nota más aguda posible

– ↓ = Nota más grave posible

– → = progresivamente

- ST = *sul tasto* (cuerdas)
- SP = *sul pont* (cuerdas)
- LV = dejad vibrar hasta que el sonido muera por sí mismo.
- Los accidentales afectarán sólo la duración de cada compás. También he incluido, por precaución, muchas alteraciones entre paréntesis.
- Todas las indicaciones de tempo son aproximadas.
- La guitarra, la voz popular y la jarra se tendrán que amplificar.

Indicaciones para los cantantes

- Efecto de sordina: cubrir la boca con las dos manos y crear una cavidad de resonancia en que no pase prácticamente el aire.
- + = sordina
- – = sin sordina
- La voz popular tiene la libertad de ornamentar su parte.

DURACIÓN: ca. 28'

Partitura escrita en Do

PARTES INSTRUMENTALES DISPONIBLES EN:

TRITÓ, SL
 info@trito.es - www.trito.es
 C/ Enamorats, 35-37, 08013 Barcelona
 Tel.: (34) 93 342 61 75 - Fax: (34) 93 302 26 70

THE CLOT DEL BOC

The Clot del Boc is one of the most beautiful and impressive spots I know. It is said to be the crater of the volcano that gave rise to Cap Norfeu on the Costa Brava. A few years ago, sitting on a rock and looking at the beautiful coloured stones under the water, I saw an octopus and was able to stroke it. For this reason, it appears on the front cover of the score, with ten tentacles representing the ten songs in this compilation. The drawing is by my mother, Aurora Altisent

Premiered by the Orquestra de l'Escola Superior de Música de Catalunya at the Auditori de Barcelona on 25 October 2010 under the baton of Xavier Puig.

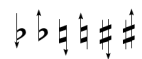
INSTRUMENTATION:

Piccolo
 2 flutes
 2 oboes
 English horn
 2 clarinets in B flat
 Bass clarinet
 2 bassoons
 Contrabassoon
 4 horns in F
 4 trumpets in C
 2 tenor trombones
 Bass trombone
 Tuba
 4 percussionists:
 I: 5 drums (5: 30", 4: 29", 3: 25", 2: 23", 1: 21")
 II: Shaker (small), gong (large), glockenspiel, 4 bongos, triangle (medium), 2 bass drums (medium and large).
 III: Vibraphone, xylophone, 2 gongs (medium and large), suspended cymbal (large), wind chimes (metal), 3 Cuban drums, finger cymbals (tuning undefined).
 IV: Marimba, wind chimes (glass), 2 bass drums (small and large), gong (large), 2 suspended cymbals (medium and large), crotales, tubular bells, whip.
 Harp
 Piano (doubling celesta)
 Strings
 Soprano
 Countertenor
 Non-classical voice
 Baritone
 Guitar

* Optionally, and from bar 685, a non-classical percussionist who knows the buleria rhythm can accompany the orchestra to the end of the work playing on a slightly amplified jar.

GENERAL INDICATIONS:

– The quarter tones are indicated by the following signs:



– *ppp* = practically inaudible
 – *fff* = as loud as possible
 – All the *apoggiature* are as short as possible.
 – All the gliss must be progressive and respect the indicated length.

– ↑ = Note as high as possible

– ↓ = Note as low as possible

– → = progressively

– ST = *sul tasto* (strings)

– SP = *sul pont* (strings)

– LV = let it vibrate until the sound fades out on its own.

– The alterations only affect the length of each bar. As a precaution, I have also included many alterations in brackets.

– All the tempo indications are approximate.

– The guitar, non-classical voice and jar must be amplified.

Indications for the singers

– Muting effect: created by covering the mouth with both hands and making a resonant cavity where the breath practically does not pass. In order to obtain the best muting effect, the singers should tuck their scores under their arms so that their hands are free; they will have to sing from memory.

– + = muted

– – = unmuted

– The non-classical singer is free to adorn the part.

LENGTH: *ca.* 28'

Score written in C

INSTRUMENTAL PARTS AVAILABLE FROM:

TRITÓ, SL

info@trito.es - *www.trito.es*

C/ Enamorats, 35-37, 08013 Barcelona, Spain

Tel.: (34) 93 342 61 75 - Fax: (34) 93 302 26 70

TEXTOS

1a cançó

Tot prové d'una sardina
que amb si mateixa lluitant
engendrava una gavina
amb tot un món al voltant.

Enric CASASSES, *Coltells*,
Llibres del Segle, 1998, p. 40

2a cançó

Des del montgrí veig montgó
sant onofre el canigó
norfeu el golf castelló
la noia de cal baió.

Enric CASASSES, *Coltells*,
Llibres del Segle, 1998, p. 100

3a cançó

I jo saltant roques
sento músiques.

Enric CASASSES (inèdit)

4a cançó

La fruita d'or, llunyana.

Deixa enrera el record
de la perduda tarda.
Deixa enrera la veu
de la muntanya.
Navega fora port,
a l'esperança.

Calma, illa, veler,
la fruita d'or.

Salvador ESPRIU, «Invitació a partir»,
Antologia poètica, Edicions 62, 1978, p. 33

5a cançó

Sota aigua brilla
de la mà d'una estrella
una sirena.

Enric CASASSES (inèdit)

6a cançó

T'estimo i els ocells desperten l'alba
t'estimo i ja madura el dematí
t'estimo en les collites del migdia
els fruits del sol esclaten dalt dels arbres
t'estimo i se'ns esborren els minuts
3/4 de 6...

T'estimo i som al laberint del vespre
t'estimo i se t'aproxima la fosca
t'estimo sota els sostres de la nit
les plantes de la lluna volen créixer
t'estimo i ja es desclou la matinada
3/4 de 6...

Aleshores ocells desperten l'alba
i aleshores madura el dematí
i escullen les collites del migdia
els fruits del sol esclaten dalt dels arbres
i se'ns esborren hores i minuts.

Enric CASASSES, «Tres quarts»,
Cançons d'amor i revolució,
www.transportsciberians.net

7a cançó

Plovia a la vinya
i el raïm madur
de l'aigua es polia i era negre i dur:
dos gotims diria que eren els teus ulls.

Joan SALVAT-PAPASSEIT, «Madrigal»,
Poesies completes, 1962, Ariel, p. 227

8a cançó

Com olia la flor del taronger
com olia a la matinada
sempre volíem fer l'amor amb la finestra oberta.

Vicent ANDRÉS ESTELLÉS,
Mort i pam, Carena, 2004, p. 22

9a cançó

Com qui dibuixa sense alçar el llapis del paper
m'agradaria dibuixar el teu nu
des del cap fins als dits dels peus sense besar-te.

Vicent ANDRÉS ESTELLÉS,
Antibes, Edicions 62, 1976, p. 45

10a cançó

La comtessa està asseguda,
viudeta igual,
la comtessa està asseguda
al seu palau.

Se li presenta a la cambra,
valga'm Déu val!,
se li presenta a la cambra
el comte Arnau.

–A on teniu les vostres filles,
muller lleial?
A on teniu les vostres filles,
viudeta igual?

–A la cambra són, que broden,
comte l'Arnau;
a la cambra són, que broden
seda i estam.

–Deixeu-me endur una filla,
muller lleial,
que amb mi passarà les penes
que estic passant.

–Així com les heu guanyades,
valga'm Déu val!,
tot sol com pugueu passeu-les,
comte l'Arnau.

–Què és aquest soroll que sento,
comte l'Arnau?
què és aquest soroll que sento,
que em dóna espant?

–És el cavall que m'espera,
muller lleial;
és el cavall que m'espera,
viudeta igual!

–Baixeu-li grana i civada,
comte l'Arnau;
baixeu-li grana i civada,
valga'm Déu val!

–No menja gra i civada,
muller lleial;
sinó ànimes damnades,
si n'hi donau.

–Feu-ne tancar aquella mina,
muller lleial,
feu-ne tancar aquella mina,
viudeta igual;

que dóna al convent de monges,
muller lleial,
que dóna al convent de monges
de Sant Joan.

–Quina hora és que el gall ja canta,
muller lleial?
Quina hora és que el gall ja canta,
viudeta igual?

–Les dotze hores són tocases,
comte l'Arnau;
les dotze hores són tocases,
valga'm Déu val!

–Ara per la despedida,
muller lleial,
ara per la despedida
dem-nos les mans.

–Massa me les cremaríeu,
comte l'Arnau;
massa me les cremaríeu,
valga'm Déu val!

«El comte Arnau» (popular),
a Joan AMADES, *Folklore de Catalunya-Cançoners*,
Selecta, 1951, p. 603-605.